

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2017

RUSSE

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

UN HÉROS INVISIBLE

DOCUMENT 1

«Юра Левитан в юности мечтал стать киноактёром, – говорит его друг и коллега Борис Ляшенко. – Он приехал в Москву поступать во ВГИК¹. Юру не приняли, но он каким-то счастливым образом увидел объявление о наборе на радио, пошёл в Радиокomitee. Там и остался на долгие годы».

5 Комиссию удивили юный возраст Юрия, его провинциальный костюм, и владимирский акцент. Но всё решил голос – чёткий², сильный, хорошо поставленный. В детстве ребята прозвали его Трубой³ – его голос был слышен за несколько домов, и нередко мамы просили мальчика позвать своих ребят домой.

10 Первое время Левитан занимался тем, что разносил по кабинетам бумаги, готовил коллегам чай и бутерброды, а по ночам усиленно избавлялся⁴ от своего акцента. Наконец, Юрию дали прочитать по радио статью из «Правды». И так случилось, что в ту ночь, когда стажёр Левитан впервые получил доступ к микрофону, у радиоприёмника оказался Сталин. Вождь традиционно работал по ночам, и радио в его кабинете не выключалось. Ну, Сталин и сказал: «Пусть завтра мой доклад⁵ по радио читает этот человек». Белый от волнения, Левитан прочитал "священный"⁶ текст, не сделав при этом ни одной ошибки. На следующий день он стал главным диктором Советского Союза. На тот момент ему не было и двадцати лет.

20 Левитан относился к подготовке передач так, как больше не относился никто. Сидел, подчёркивал слова, ставил ударения, искал в словарях.

Во время войны именно Левитан в течение четырёх лет сообщал стране о ситуации на фронтах. Маршал Рокоссовский как-то сказал, что голос Левитана был равносителен целой дивизии. А Гитлер считал его врагом Рейха номер один. Главнокомандующий Сталин значился под номером два.

25 В лицо Юрия Борисовича знали немногие. Однажды это чуть было не сыграло с Левитаном недобрую шутку. "Рано утром 9 мая 1945 года мне выпало счастье прочитать акт о капитуляции Германии... А вечером нас с директором Радиокomitee вызвали в Кремль и дали текст о Победе над фашистской Германией. Прочитать его надо было через 35 минут. Радиостудия находилась недалеко от Кремля, за зданием ГУМа. Чтобы попасть туда, надо было перейти Красную площадь. Но перед нами – море людей.

« Товарищи, – кричу, – пропустите, мы по делу! »

А нам отвечают: « Какие там дела! Сейчас по радио Левитан о победе скажет, салют⁷ будет. Стойте, как все, слушайте и смотрите!»

35 И тут у нас появилась идея: в Кремле ведь тоже есть радиостанция, нужно читать оттуда! Бежим назад. Вот и радиостанция. Раскрываем текст. На часах 21 час 55 минут. «Говорит Москва. Фашистская Германия разгромлена⁸...»

По материалам "Аргументы и Факты" № 40 01/10/2014
и "АиФ Суперзвёзды" № 21 02/11/2004

¹ ВГИК = Всероссийский Государственный Институт Кинематографии = Institut National de la Cinématographie

² чёткий = précis, clair

³ труба = trompette, clairon

⁴ избавляться (ipf.) от + gén = se débarrasser de

⁵ доклад = rapport, discours

⁶ священный = sacré

⁷ салют = feu d'artifice

⁸ разгромить (pf.) = écraser

DOCUMENT 2



Во Владимире 7 мая 2015 г. открыли «Голос истории. Голос Победы». Так называется памятник диктору Юрию Левитану. Его установили в родном городе радиоведущего, на улице, носящей его имя.

Памятник представляет собой реконструкцию ситуации на улицах Владимира в годы Великой Отечественной войны : дедушка и внук слушают новости с фронта.

Этот монумент — интерактивный. Громкоговоритель транслирует голос Юрия Борисовича. Нужно просто иметь смартфон и подойти близко к памятнику, а потом зайти на сайт и выбрать объявление Левитана, которое вы хотите послушать.

По статье Александра Дурсунова

<http://lubovbezusl.ucoz.ru/>

DOCUMENT 3

От кого _____

Откуда _____



Кому

Куда

Радиотрансляция сообщения диктора Ю. Б. Левитана о капитуляции Германии и Победе СССР в Великой Отечественной войне.
9 мая 1945 года.

Travail à faire par les candidats des séries :
L – ES – S
Langue vivante 1

*Présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D, E.

A. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des assertions suivantes sans les recopier. Justifier la réponse en citant un ou deux éléments des documents 1 et 2.

1. Левитан родился во Владимире.
2. У Левитана с детства был сильный голос.
3. Левитан всегда мечтал работать на радио.
4. В Радиокomitee Левитану сразу дали важную работу.
5. Сталину понравился голос Левитана.
6. Левитан серьезно готовился к своей работе.

B. Traiter brièvement **en français** les questions suivantes.

1. Trouver dans le document 1 trois éléments qui montrent la popularité de Levitan à l'époque soviétique.
2. Pourquoi l'enveloppe représentée sur le document 3 a-t-elle été éditée en 2014 ?

C. Répondre **en français** à la question suivante en quelques phrases.

Quel épisode raconté dans le document 1 illustre l'expression «un héros invisible» ?

D. Commenter **en français** la citation suivante en quelques phrases (document 1).

«Белый от волнения, Левитан прочитал "священный"* текст». (lignes 15-16)
*voir note 6

E. Répondre **en français** à la question suivante en quelques phrases (document 2).

Pourquoi le monument s'appelle-t-il «Голос истории. Голос Победы» ?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question F.

F. Expliquer **en russe** le passage suivant en 30 mots environ.

«А Гитлер считал его врагом Рейха номер один. Главнокомандующий Сталин значился под номером два.» (lignes 23-24)

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe les **deux sujets** proposés en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. Группа иностранных туристов стоит перед памятником Левитану во Владимире. Что рассказывает им гид о Левитане?
2. Хотели бы вы работать радиоведущим или телеведущим? Почему?

B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés en **120 mots environ.**

1. Нужно ли быть талантливым, чтобы стать героем?
2. Какие средства массовой информации популярны в наши дни? Почему?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA Langue vivante approfondie traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe les **deux sujets** ci-dessous en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. Нужно ли быть талантливым, чтобы стать героем?
2. Какие средства массовой информации популярны в наши дни? Почему?

B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés en **120 mots environ.**

1. Как вы думаете, почему важно помнить о войне?
2. Какую роль играло радио во время Второй мировой войны?